

云南貴州 少数民族民歌选

中央民族歌舞团创作研究室編

音乐出版社

云南貴州 少数民族民歌选

中国民间文学出版社昆明分社编

中国民间文学出版社

云南贵州少数民族民歌选

中央民族歌舞团创作研究室编

*

音乐出版社出版(北京东单沟沿头33号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第063号

新华书店总经售

787×1092 耗32开 17/8 印张 51面乐谱

1958年1月北京第1版

1958年1月北京第1次印刷

印数:1-5,050册

统一书号 8026·767 定价0.24元

前 言

一九五三年我团西南工作队曾在贵州、云南境内的少数民族地区以及前西康省巴塘县工作了一年。在这一年中我们采录了约八百余首少数民族民歌。这本选集基本上是根据以上的材料编选而成的。（其中除开在巴塘采录的藏族民歌，——我们准备另行整理——另外有一小部分是中央访问团在云南工作时采录的。）在编选时我们注意到尽量挑选那些富于民族特色、最为群众所熟知以及曲调优美、歌词完整的民歌，计五十八首，包括云南境内的藏（中甸）、彝（路南圭山区的撒尼人和弥勒西山区的阿细人）、白（大理）、纳西（丽江）和贵州东南一带的苗（台江、丹寨）、侗（剑河）、瑶（荔波）等七个民族。

从云南和贵州是两个多民族省分来看，本集所包括的民族是非常有限的。有的民族在以上两省分布很广，本集所收也只限于我们到过的地区。虽然有这些局限性，但是通过本集未尝不能帮助大家窥得以上地区少数民族民歌的一些基本面貌，从而对从事创作和研究少数民族音乐的同志们起到参考的作用。这就是我们编选本集的目的。

新中国成立后，少数民族人民不但在政治和经济上翻了身，并

且在文化上也翻了身。云南和貴州是~~两个多民族的省分~~，居住在那里的少数民族人民，世世代代，他們不但用劳动和智慧战胜了自然的种种困难，而且积累下来丰富多彩的民歌。解放以前，由于长期处于閉塞状态之中，更主要的是受到反动的同化政策的摧殘，这些宝贵的遗产一直遭受着被埋沒的命运，有的甚至濒于衰亡。今天这种情况已經起了根本的改变，各民族的文艺受到普遍的重視，他們的歌声由边远的地区唱到了北京的天安門，唱遍了祖国，而且在世界上获得了声誉。这是历史上所未有过的，同时也說明了党的民族政策的偉大。

本集所选的民歌，反映出了少数民族人民对自由、幸福生活的向往和他們在旧时代身受的痛苦，以及为爭取生存的权利而作的斗争生活。那些过去他們所爭取的一切，今天已經在新中国的土地上得到实现，或正在实现。每一个民族的人民都通过自己的民歌表达出他們对新生活对共产党和毛主席的发自内心的热爱和歌颂。这些民歌虽然多半还是用旧曲調来唱，但是在情緒上，却更为欢快明朗。有的在曲調上，也起了一些变化以适应这种新的感情。例如：阿細的歌舞“西山謠”就是在这种要求之下，由阿細人民自己創造出来的成功的例子。“西山謠”的音調同阿細古老的民間音乐有着密切的联系，同时又在傳統的民族形式的基础上发展了一步。它通过充滿朝气和活力的音乐形象，表现出阿細人民解放后欢欣鼓舞的心情。少数民族人民这种艺术的創造力，是偉大的，是值得重視的。

少数民族人民的爱情生活，在民歌中往往表現得很自由而直

率，这是由于他們不象汉族一样长期受着封建礼教的束縛。許多民族都有自己的恋爱方式，例如：苗族有“游方”、侗族有“玩山”、瑶族有“開門墙”、阿細有“跳月”等。在这些风俗习惯中，唱歌或跳舞是表达爱情的不可缺少的媒介。因此也可以說少数民族人民的爱情生活是和歌或舞分不开的。年青的小伙子和姑娘常常通过它們得以互相了解，进而选择自己的爱人。各民族的情歌的曲調各自具有不同风格，苗族的“游方歌”，朴实而优美；侗族的“玩山歌”細膩而委婉；瑶族的“門墙歌”纏綿而温柔。

少数民族民歌中也有相当于汉族的“山歌”一类的形式，如藏族的“洛”（譯音，下同），納西族的“公气”，白族的“挤刺儿”（汉名“民家調”）以及苗族的“夏样”（汉名飞歌）等。它們多半在生活中用以即兴地抒发心中的感触，可以随口編詞来唱。解放前，少数民族人民的痛苦，希望和幻想，以及对乡土的热爱对压迫者的反抗等思想，在这类歌曲中表现得更为真切。解放后并常用以歌唱新的生活。这类歌曲和生活結合的非常緊密，所以具有着更为鮮明的民族风格特点。它們的曲調常帶有各种滑音，唱时高昂、嘹亮，节奏自由。一个曲調常可以用来唱不同內容的歌詞，而隨着歌詞的語調和字数略加变化。云貴是高原地帶，少数民族又多住在山区，所以这些歌曲帶有濃厚的高原山地的色彩，一听之下就令人感到山野生活所特有的豪迈奔放的气息。

歌舞这一形式在某些民族如藏族或納西族（特別是藏族）有着悠久的傳統。它是音乐和舞蹈相結合的产物，我們这里所介紹的是它的歌唱部分。一般一定的曲子常伴有某一类型的舞蹈步法。

有时舞蹈亦根据歌词内容仿效劳动过程或劳动形态等。歌舞曲的内容很广泛，它包括关于宇宙形成的传统，劳动过程、生产经验、风俗习惯、人民的愿望、对家乡和亲人的怀念以及爱情生活等，因此深为人民所喜爱。藏族的锅庄和纳西族的“喂莫达”等源流久远，旋律大都洗炼。藏族弦子可能是较为晚近的产物，旋律清新，明朗而活泼。情舞曲的曲调兼具优美和粗犷的特点，显示出藏族人民爱情生活中的另一种美。阿细的“西山谣”是新编的歌舞，它那富于生气的曲调和节奏表现出解放后的新风格。

本集的民歌是由我们根据原词译配成汉词的。有些少数民族的歌词直译过来就可能完全不象歌词，因此我们采取了意译和直译配合的办法。在译配时，我们尽量做到保留原来的面貌，尤其是歌词中的比喻和一些事物的名称，往往具有民族特色，尽量不做改动。此外，在译配时注意到使歌词和曲调的配合比较自然，易于听懂，避免发生词曲割裂的现象，同时重要的衬字和衬句亦不更动。

在翻译过程中，我们曾尽量和熟悉本民族文艺的少数民族同志合作，特别是中央民族学院的马宏骥（藏族），许世仁（苗族），和志武（纳西族）等同志给我们的帮助很大，他们热忱的帮助给我们解决了工作中许多困难，这里我们致以深深的谢意。此外各民族地区的工作同志和老乡们对于我们采录和翻译工作的帮助和支持也是非常大的，这里一并向他们致谢。

编者 一九五六年十月

目次

前 言 II

藏 族

1. 相会歌(鍋庄曲之一)	1
2. 相会歌(鍋庄曲之二)	2
3. 吉祥的村庄(鍋庄曲之三)	3
4. 山脚的草原上(鍋庄曲之四)	4
5. 孔雀吃水(鍋庄曲之五)	4
6. 羊毛鍋庄(鍋庄曲之六)	5
7. 当哩哦(弦子曲之一)	6
8. 拉薩姑娘(弦子曲之二)	7
9. 三只金雀(弦子曲之三)	8
10. 思亲(弦子曲之四)	9
11. 毛主席的恩情(山歌之一)	9
12. 毛主席象太阳(山歌之二)	10
13. 罗罗	11
14. 永不分离(情舞曲之一)	12
15. 相逢在这花开的时候(情舞曲之二)	13

彝 族

(撒尼 阿細)

16. 阿詩瑪 14

17. 人人跟着毛主席	16
18. 毛主席的恩情忘不了	17
19. 打倒四大家族	18
20. 月亮(童謠)	18
21. 跳月歌	19
22. 西山謠	20
23. 山歌	21

納 西 族

24. 高原牧羊人(喂莫达舞曲)	22
25. 我們劳动在大地上(热热蹉舞曲)	22
26. 山歌	23
27. 阿利利	23
28. 啦喂歌	24
29. 偉大的共产党(阿哈比利調)	25

白 族

30. 民家調(之一)	26
31. 民家調(之二)	28
32. 民家調(之三)	29
33. 民家調(之四)	31

苗 族

34. 歌唱美丽的家乡(飞歌之一)	32
35. 共产党来了(飞歌之二)	33
36. 解放军来了(飞歌之三)	34
37. 我站在高山上(飞歌之四)	35
38. 歌唱毛主席	36

39. 我每天想你	36
40. 小木柴	37
41. 蟬儿在歌唱	38
42. 唱歌趁年青	38
43. 来唱同心歌	39
44. 刺花不結果	40
45. 吃一碗酒有力(酒歌之一)	40
46. 朋友尽情喝吧(酒歌之二)	41

侗 族

47. 穷人今天有歌唱	42
48. 永远不忘毛主席	42
49. 毛主席大救星	43
50. 歌唱长征	43
51. 人人拥护共产党	45
52. 玩山歌(之一)	45
53. 玩山歌(之二)	46
54. 玩山歌(之三)	46
55. 酒歌(之一)	47
56. 酒歌(之二)	48

瑶 族

57. 給远方的朋友	49
58. 我愿变只岩鷹	51

藏 族

相 会 歌^①

锅庄曲^②之一

1 = G $\frac{2}{4}$

云南中甸
阿不洛桑演唱
王 隆 采录

5.	5	$\overset{5}{\underset{6}{\text{—}}}$	3. 2	5	$\overset{3}{\text{—}} \dot{1} \ 6 \ 3 \ 5$	6.	$\overset{3}{\text{—}} 3 \ 5$	6	0	6	$\overset{3}{\text{—}} \dot{2} \ \dot{1} \ 6 \ \dot{1}$
1. (相会时)	跳起	相	会	舞	呀)	上					
2. (相会时)	跳起	相	会	舞	呀)	下					
3. (相会时)	跳起	相	会	舞	呀)	檀					
4. (相会时)	跳起	相	会	舞	呀)	孔					

$\dot{1}$ 5.	$\overset{3}{\text{—}} 3 \ 5$	$\overset{3}{\text{—}} \dot{1} \ 6 \ \dot{1}$	$\overset{3}{\text{—}} 6 \ 3 \ 5$	$\overset{3}{\text{—}} 6 \ 5 \ 3$	$\overset{3}{\text{—}} 2 \ 6$	5	-	5	0	
村	有	三颗	檀香树	(来跳	相会	舞	呀.)			
村	有	三只	孔雀	(来跳	相会	舞	呀.)			
香	树	散发着	清香.	(来跳	相会	舞	呀.)			
雀	有	美丽的	翎毛.	(来跳	相会	舞	呀.)			

① 《相会歌》，云南中甸、德钦一带的锅庄在开始时和结束时都有固定的曲子，《相会歌》就是在跳锅庄开始时所唱的，它的内容多为对聚会的赞颂。

② “锅庄”，是一种古老的民间集体歌舞，广泛流传于昌都地区及四川、云南境内的藏族地区。藏语称“卓”，中甸亦称“察拉”。它的内容多为祝颂之词，也涉及生产知识，历史传说以及宗教的宣扬等。跳锅庄是为了求吉利，所以多在年节喜庆之日，秋收之后，迁入新居或村中更换头人时进行。地点多在院子、大门口，广场或室内火塘（藏民室内生火的地方）旁边。跳时男女分为两排，弯腰搭臂，始而缓慢、平稳，接近结束一曲时则快速而有力。锅庄曲调非常丰富，因地而异，有各种不同步法以及与之相适应的曲调。

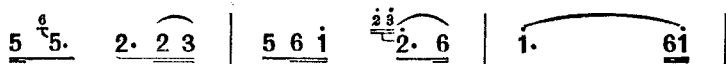
相 会 歌

銅庄曲之二

1 = D $\frac{2}{4}$

云南德欽
雍澤演唱
毛应尾采录

徐緩、穩健 歌頌地



1. 天 上 的 太 阳 月 亮 和 星 星,
2. 有 了 人 民 救 星 毛 主 席,
3. 山 上 的 馬 鹿 鹿 子 和 麋 羊,
4. 有 了 偉 大 的 中 国 共 产 党,
5. 汉 藏 蒙 族 的 青 年 儿 女 們,
6. 有 了 英 勇 的 人 民 解 放 軍,



1. 他 們 出 現 的 时 間 不 一 样.
2. 他 們 相 会 在 藍 色 的 天 空 中.
3. 他 們 吃 草 的 地 方 不 一 样.
4. 他 們 相 会 在 美 丽 的 草 原 上.
5. 他 們 生 长 的 地 方 不 一 样.
6. 他 們 相 会 在 欢 乐 的 城 市 中.

吉祥的村庄

铜庄曲之三

1=G $\frac{2}{4}$

云南中甸
阿不洛桑演唱
王隆采录

慢 充满希望地

6 6 6 2 1 3 | 2. 3 | 5 6 5 3 | 6 6 5 3. 2 |

1. 吉祥的村庄呀，幸福围绕在这地

2. 美丽的吉祥图^①呀，幸福会聚在这地

3. 青稞酒和牛奶呀，幸福降临在这地

4. 幸福的相会呀，今晚高兴地跳起

$\overset{3}{\underset{\cdot}{1}}$ - | 2 3. 1 | 6 6 6 2. 1 | 6 - | 6 0 :||

方，呀啦围绕在这地方呀！

方，呀啦会聚在这地方呀！

方，呀啦降临在这地方呀！

舞，呀啦高兴地跳起舞呀！

转快 热烈、有力

6 6. 2 1 3 | 2. 3 | 5 6 5 | 6 5 3 2 | $\overset{3}{\underset{\cdot}{1}}$ - | 2 3 1 |

5. 今晚高兴地跳着，一 二 三 四 呀

6. 今晚高兴地跳着，八 七 六 五 呀

6 6. 2. 1 | 6 - | 2 3 3 | 3 3 3 6 | 1 2 1 | 6. 5 | 6 0 :||

五呀 六 七 八 呀一直唱到八 (索来啦)。

四呀 三 二 一 呀一直唱到一 (索来啦)。

① “吉祥图”，是一种画在室内墙壁上的图案，以示吉庆之意。

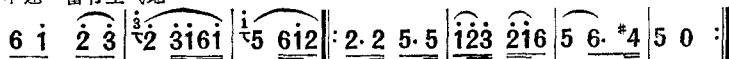
山脚的草原上

锅庄曲之四

1 = C $\frac{2}{4}$

云南中甸
阿不洛桑演唱
孟堤采录

中速 富有生气地



1. 山脚的草原上, (索内呀啦) 牦牛成群数不尽。
2. 牛奶不用挤, (索内呀啦) 潮水一般涌出来。
3. 酥油不用打, (索内呀啦) 一歇一歇装起来。

孔雀吃水

锅庄曲之五

1 = C $\frac{2}{4}$

云南中甸
松那扎萨演唱
孟堤采录

徐缓 优美

- 3 $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ | 1. 2 $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ 6 | $\dot{1}$ - | 3 $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$
1. 孔雀我呀生长 的地方, (索 尼)
2. 孔雀我呀生长 的地方, (索 尼)
3. 孔雀我呀居住 的地方, (索 尼)
4. 孔雀我呀居住 的地方, (索 尼)
5. 孔雀我呀喝的 是什么水, (索 尼)
6. 孔雀我呀喝的 是什么水, (索 尼)

- $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6. 5 | $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 6 - | 6 0
1. 呀 啦), 生长的地方 不知道 呀。
2. 呀 啦), 生长在那 圣地 拉萨。
3. 呀 啦), 居住的地方 不知道 呀。
4. 呀 啦), 居住在那 檀香 树上。
5. 呀 啦), 什么水呀 不知道 呀。
6. 呀 啦), 喝的是那 清凉的 泉水。

羊毛鍋庄^①

鍋庄曲之六

1 = A $\frac{2}{4}$

云南中甸
朱瑪奇林演唱
楊碧海采录

徐緩

$\overset{3}{\underline{3\ 3\ 5}}$	$\overset{1}{\underline{1235}}$	$\overset{5}{\underline{3\ 53\ 2}}$	$\overset{1}{\underline{1\ 2\ 3}}$	$\overset{5}{\underline{326121}}$	$\overset{6}{\underline{6\ 12}}$	$\overset{2}{\underline{213\ 2161}}$
1. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
2. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
3. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
4. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
5. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
6. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
7. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
8. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上
9. 拉薩	姑	娘	在那	草	原	上

趕着羊群。
剪着羊毛。
撕着羊毛。
捻着羊毛。
纏着羊毛。
繞着羊毛。
織着楚巴。^②
量着楚巴。
穿着楚巴。

$\overset{3}{\underline{3\ 3\ 12}}$	$\overset{2}{\underline{2165}}$	$\overset{6}{\underline{6\ 6121}}$	$\overset{1}{\underline{1\ 1\ 35}}$	$\overset{6}{\underline{6121}}$	$\overset{6}{\underline{6\ 0}}$
1. 怎样	赶	法?	这样	赶	法。
2. 怎样	剪	法?	这样	剪	法。
3. 怎样	撕	法?	这样	撕	法。
4. 怎样	捻	法?	这样	捻	法。
5. 怎样	纏	法?	这样	纏	法。
6. 怎样	繞	法?	这样	繞	法。
7. 怎样	織	法?	这样	織	法。
8. 怎样	量	法?	这样	量	法。
9. 怎样	穿	法?	这样	穿	法。

① 唱此曲时每句歌詞的內容都用舞蹈動作表示出來。

② “楚巴”，藏民穿在外面的長袍。

当 哩 哦^①

弦子曲^②之一

1 = A $\frac{2}{4}$

云南中甸
齐世昌演唱
廖胜京采录

中速 欢快地

$\dot{1}$ 6. $\dot{1}$ 5	$\dot{1}$ 6. $\dot{1}$ 5	$\dot{1}$ 6. $\dot{1}$ $\dot{2}$ 3 5	2 -	2 0
1. (当哩 哦	当哩 哦	当哩 呀 几 罗	罗	罗),
2. (当哩 哦	当哩 哦	当哩 呀 几 罗	罗	罗),
3. (当哩 哦	当哩 哦	当哩 呀 几 罗	罗	罗),
4. (当哩 哦	当哩 哦	当哩 呀 几 罗	罗	罗),
5. (当哩 哦	当哩 哦	当哩 呀 几 罗	罗	罗),
6. (当哩 哦	当哩 哦	当哩 呀 几 罗	罗	罗),
7. (当哩 哦	当哩 哦	当哩 呀 几 罗	罗	罗),

3	3 2	$\dot{1}$ 6.	5	3	3 2	$\dot{1}$ 6.	5	1 1 2	2 1
1. 美 丽的 帽	子, 金 边 的 帽	子, 巴, 子, 带, 子, 带, 舞,	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中
2. 美 丽的 楚	巴, 子, 带, 子, 带, 舞,	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中
3. 美 丽的 袄	子, 巴, 子, 带, 子, 带, 舞,	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中
4. 美 丽的 腰	子, 巴, 子, 带, 子, 带, 舞,	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中
5. 美 丽的 靴	子, 巴, 子, 带, 子, 带, 舞,	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中
6. 美 丽的 靴	子, 巴, 子, 带, 子, 带, 舞,	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中
7. 年 青 的 朋	子, 巴, 子, 带, 子, 带, 舞,	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中	年 青 人 选 中

2 1	6 5	$\dot{1}$ 3.	5	1. 2	1 6	5 -	5 0
1. 它呀 心中 高 兴.	(当 啦 呀 几 罗	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)
2. 它呀 心中 高 兴.	(当 啦 呀 几 罗	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)
3. 它呀 心中 高 兴.	(当 啦 呀 几 罗	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)
4. 它呀 心中 高 兴.	(当 啦 呀 几 罗	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)
5. 它呀 心中 高 兴.	(当 啦 呀 几 罗	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)
6. 它呀 心中 高 兴.	(当 啦 呀 几 罗	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)
7. 它呀 心中 高 兴.	(当 啦 呀 几 罗	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)	罗)

① “当哩哦”，意为选出来。

② “弦子”，藏语称“谐”，是一种民间集体歌舞，广泛流传于川、滇、青等省的藏族地区，巴塘、玉树等地尤盛。跳弦子多在节日或一天劳动结束后，由领头的人手拉“必揭斯”（形同二胡、稍小）伴奏，众随后载歌载舞。弦子的风格一般都很活泼明朗、优美，它的歌词每句六字可以更换，但这里所选的前三首与一般弦子不同，即词是固定的。

③ “碰碰”，是一种西藏特产的羊毛织品。

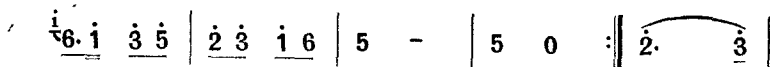
拉薩姑娘

弦子曲之二

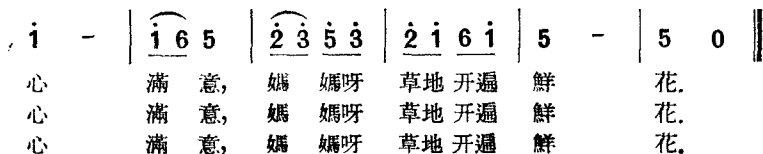
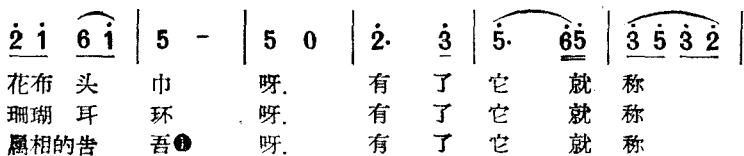
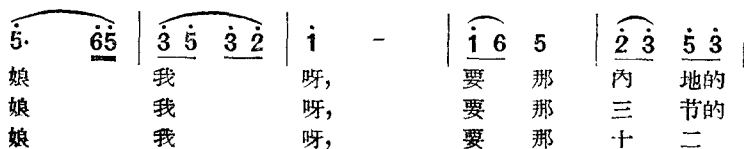
1 = A $\frac{2}{4}$

云南中甸
謝国棟演唱
毛应尾采录

中速 愉快、优美



1. 拉薩 姑娘 来到 拉薩 市 場, 姑
2. 拉薩 姑娘 来到 拉薩 市 場, 姑
3. 拉薩 姑娘 来到 拉薩 市 場, 姑



① “告吾”，汉名称为“护身符”，是一种用金属打成的小盒，上面镌刻着花紋，藏民佩带在身上作为护身之用，有趋吉避凶，消灾去病之意。十二属相的“告吾”系在盒內装有十二属相的图形。